

1038

ПРОТОКОЛ №....

Заседания Комиссии по разработке вопроса о реализации вотского языка в учреждениях и организациях Вотской Автономной Области.

23-го Сентября 1924 года.

ПРИСУТСТВУЮТ: т.т. Туров, Аммосов, и Трефилов.

Председатель

Секретарь

Слушали:

Постановили:

1. Выписку из протокола Заседания Президиума ВЦИК от 14/IX-24 г. по вопросу о введении местного языка в автономных республиках и областях.

2. Циркуляр ВЦИК о составлении календарного плана постепенного перехода к делопроизводству на местных языках.

Раздел I.

~~О переводе делопроизводства на вотский язык.~~

1. Для действительно реализации вотского языка установить как общее правило, что разговорная речь и общая переписка / прием заявления, ходатайств, ответы на них и т.д. / должны вестись, как на русском, так и на вотском языке во всех учреждениях и организациях области, начиная с Сельсоветов и кончая областными учреждениями и организациями.

2. В целях планомерности и постепенности перехода к внутреннему делопроизводству на вотском языке, начать таковой / перевод / с Сельсоветов и волостных комитетов, как непосредственно касающихся с массами вотского населения, при следующих условиях:

а/ в волостях с населением от 50% и выше вотских, внутреннее делопроизводство перевести на вотский язык.

б/ в волостях с населением 30% и выше русских, внутреннее делопроизводство оставить на русском языке.

ПРИМЕЧАНИЕ: общую переписку и разговорную речь вести согласно п. I-го настоящего протокола, за исключением Курьинской волости, население которой состоит на 100% из русских.

в/ Разбивая волости по указанному выше принципу, получается следующее разделение их:

ВОЛОСТИ ПЕРЕВОДИМЫЕ НА ВНУТРЕННЕЕ ДЕЛОПРОИЗВОДСТВО НА ВОТСКОМ ЯЗЫКЕ.

По Глазовскому уезду:

- |                 |                |
|-----------------|----------------|
| 1/ Балезинская, | 5/ Ижская,     |
| 2/ Глазовская,  | 6/ Подомская,  |
| 3/ Чебеская,    | 7/ Чондонская, |
| 4/ Курьинская,  | 8/ Иудомская,  |

9/ Святгорская,  
10/ Уканская,  
11/ Краменская

12/ Игошурская, и  
13/ Бжовская.

Ижевскому уезду:

1/ Бурановская,  
2/ Завьяловская,  
3/ Советская,  
4/ Сосновская/

5/ Чювовайская,  
6/ Шаревская,  
7/ Икшур-Водьянская.

По Можгинскому уезду :

1/ Алашская,  
2/ Бавожская

3/ Больше-Клюбинская.

ВОЛОСТИ, ОТСАВЛЯЕМЫЕ ПО ВНУТРЕННЕМУ  
ДЕЛОПРОИЗВОДСТВУ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ:

По Глазовскому уезду :

1/ Курбинская,

2/ Исовская

По Ижевскому уезду :

1/ Копкинская,

3/ Старо-Вятчинская.

2/ Ныльни-Клюбинская,

По Можгинскому уезду:

1/ Граховская,  
2/ Можгинская,

3/ Троицкая.

В следующих волостях, вотское население кои  
диль на несколько десятых % меньше 50% всего  
населения волости: Ново-Мултанской и Мелтинской  
Ижевского уезда, Больше-Учинской Можгинского  
уезда, при наличии вотских работников внутреннее  
делопроизводство перевести на вотский язык.

3. В уездных учреждениях и организациях, сопри-  
касающихся с широкими слоями вотского населения,  
внутреннее делопроизводство вести на вотском языке.

К таким учреждениям относятся: общие отделы  
УИК-ов, Уездные управления милиции  
и угрозыска, Судебные и следственные органы, На-  
логовый аппарат Уездотделов и кооперация.

4. В Областных учреждениях и организациях,  
за исключением редакции газеты "Гудыри" и Вот-  
педтехникумов, внутреннее делопроизводство оста-  
ется на русском языке.

## РАЗДЕЛ II.

Подготовка работников .

1/ Для выработки кадра вотских работников-спе-  
цов и для ессене облегчения в будущем перепада  
делопроизводства на вотский язык, как временную  
меру, ввести 10% работников-удмуртов в практику занят/

к общему штату в следующих учреждениях:  
в местхозах, в Финорганах, и кооперации.

2/ Для подготовки работников и для облегчения перевода - реализации вотского языка организовать в гор. Ижевске следующие курсы:

а/ 3-х месячные курсы для подготовки административно-технического персонала уездного и волостного масштаба, с 2-мя отделениями административным и техническим.

б/ 2-х месячные курсы работников на пишущих машинках с вотским прифтом /.

в/ 3-х месячные курсы по изучению вотского языка для работников областного масштаба, как из русских, так и из вотяков.

3/ Для обеспечения в будущем Госорганов и общественных организаций В.А.О. служащими из вотяков и владеющими вотским языком, Отделы народного образования должны:

а/ неуклонно проводить реализацию вотского языка считая таковую одной из ударных работ,

б/ обращать особое внимание на школы I-II ступени и на школы по ликвидации безграмотности среди вотяков с тем, чтобы поднять грамотность среди вотского населения до уровня грамотности среди прочих народностей Вотобласти;

в/ во всех профтехнических учебных заведениях, Рабфаках и т.д. забронировать определенное количество мест для учащихся-вотяков, а также принимать во внимание трудности поступления ввиду их малопригодности малоподготовленности, организовать для вотяков при профессионально-технических учебных заведениях, Рабфаках и школах II-й ступени подготовительные группы и классы;

г/ вести во всех школах II-й ступени, профтехтехнических учебных заведениях, в партшколах, Рабфаках и Педтехникумах обязательное для всех учащихся преподавание вотского языка;

д/ ученикам-вотским детям в школах I-й ступени обязательное обучение на родном вотском языке и одновременно преподавание русского языка.

### РАЗДЕЛ III.

Издание руководств и инструкций по работе и отчетности на вотском языке.

Перевести на вотский язык:

1/ Положение о волисполкомах и Сельсоветах,

2/ руководство по делопроизводству в ВИК-ах / издание НКРАИ,

3/ инструкции по финансовой отчетности в ВИК

4/ все прочие инструкции, циркуляры и руководства по работе ВИК-ов, Сельсоветов и уездных учреждений, переводимых по делопроизводству на вотский язык.

### РАЗДЕЛ IV.

С формами отчетности и тех. принадлежностей.

1/ Отпечатать на вотском языке все формы отчетности ВИК-ов, Сельсоветов и уездных учреждений, переводимых по внутреннему делопроизводству на вотский язык / книги, бланки и т.д./.

2/ Приобрести пишущие машинки с вотским прифтом для уездных учреждений.

В. У. -

О переводе книг, учебников и законов на Вотский язык.

- I/ Перевести на вотский язык:
  - а/ все важнейшие декреты, циркуляры и распоряжения центра и местных властей.
  - б/ Кодексы: 1/ Уголовный, 2/ Уголовно-Процессуальный, 3/ Гражданский, 4/ Гражданский-Процессуальный, 5/ Земельный, 6/ лесной, 7/ Ветеринарный и 8/ положение о судостроительстве, 9/ учебники на вотском языке для школ I-й и II-й ступени.

А. У. I.

О средствах.

- I/ Ввиду громадной дефицитности местного бюджета и невозможности изыскать средства иными способами, все расходы по реализации вотского языка с указанными выше мероприятиями - отнести за счет Госбюджета.

Б. У. II.

О календарном плане и смете.

- I/ Календарный план работ по реализации вотского языка и смету на потребности для этого средства приложить к настоящему протоколу.

Председатель

Секретарь

*Тереза*  
*Андрей*  
*Бай*